

## Table des matières

Liste des illustrations et tableaux	ix
Remerciements	xi
Abréviations	xiii
NATHALIE VUILLEMIN <i>et</i> THOMAS WIEN, Introduction. Entre observation et inscription	1
I. Vivre et inscrire le martyr	25
ADRIEN PASCHOUD, Du récit à la gravure: les missions jésuites de la Nouvelle-France à la lumière du martyrologe de Matthias Tanner	27
MURIEL CLAIR, <i>Le Manuscrit de 1652</i> sur les martyrs jésuites canadiens: en deçà d'une perspective hagiographique et ethnologique	43
II. Traduire le territoire	57
JEAN-FRANÇOIS PALOMINO, De la difficulté de cartographier l'Amérique: Jean Baptiste Louis Franquelin et son projet sur les limites de la Nouvelle-France (1688)	59
FRANÇOISE LE BORGNE, 'Prendre langue' auprès des Sauvages: les enjeux de la parole amérindienne dans l'œuvre du baron de Lahontan (1702-1703)	83
CATHERINE BROUÉ, <i>Paroles</i> diplomatiques autochtones en Nouvelle-France: un artefact polyphonique éloquent	105
MARIE HOULLEMARE, Les archives du secrétariat d'État de la Marine, 'âme de l'histoire' de l'Amérique française au XVIII <sup>e</sup> siècle?	121
III. Intégrer la nature américaine	141
CHRISTOPHER M. PARSONS, Apprendre en apprivoisant: la <i>domestication comme lieu de rencontre</i> dans la France coloniale d'Amérique du Nord	143
THOMAS WIEN, Guetter le rossignol: les voyages des 'observations botanico-météorologiques' entre la France, le Canada et l'Europe (1740-1775)	165

NATHALIE VUILLEMIN, D'une impossible inscription, ou l'institution du manque dans le <i>Voyage à la Martinique</i> de Thibault de Chanvalon (1763)	195
Résumés	225
Bibliographie	229
Index des noms propres	259
Index des lieux	263